



---

## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ

и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 22–26 марта 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Стандарты

### **Предложение о включении стандарта EN ISO 13340 "Клапаны баллонов одноразового использования – Технические требования и испытания опытного образца" в таблицу для затворов в подразделе 6.2.4.1**

**Передано Европейской ассоциацией производителей баллонов  
(ЕАПБ)<sup>1, 2</sup>**

#### *Резюме*

**Существо предложения:** Стандарт EN 12205 на конструкцию газовых баллонов одноразового использования, на который сделала ссылка в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, содержит обязательное требование о том, что такие "баллоны должны быть оборудованы клапанами одноразового использования, соответствующими стандарту EN ISO 13340".

Поскольку этот стандарт на клапаны не содержит конкретных положений, касающихся процедур установки клапанов и испытаний баллона с клапаном в сборе (испытание соединения клапана с баллоном), считается необходимым включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ также ссылку на стандарт EN ISO 13340, касающийся клапанов, с тем чтобы придать ему нормативный характер.

---

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с).

<sup>2</sup> Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010/16.

**Предлагаемое решение:** Включить стандарт EN ISO 13340 "Клапаны баллонов одноразового использования – Технические требования и испытания опытного образца" в таблицу для затворов, содержащуюся в подразделе 6.2.4.1. Следует также включить соответствующие положения о переходных периодах.

**Справочные документы:** Стандарты EN 12205 и EN ISO 13340

## Введение

1. Газовые баллоны одноразового использования, кроме баллонов ООН, проектируются и изготавливаются в Европе в соответствии со стандартом EN 12205 и оборудуются клапанами в соответствии со стандартом EN ISO 13340.

2. Ссылка на стандарт EN 12205 имеется в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в таблице подраздела 6.2.4.1 для конструкции и изготовления, в то время как ссылка на стандарт EN ISO 13340 отсутствует в этой таблице.

3. Стандарт EN 12205 на конструкцию предусматривает, что "баллоны одноразового использования должны быть оборудованы клапанами одноразового использования, которые соответствуют стандарту EN ISO 13340". В этом стандарте на клапаны содержится несколько требований, которые обязательно должны быть выполнены в целях утверждения газового баллона одноразового использования, а именно:

а) Соединение клапана с газовым баллоном должно быть выполнено неразъемным способом (например, сваркой, пайкой, запрессовкой или клеевым соединением).

б) Должны быть проведены испытания соединения клапана с баллоном.

Это позволяет предотвратить возможность повторного наполнения баллона одноразового использования и возможность замены клапана после того, как баллон уже был наполнен один раз.

Кроме того стандарт EN 12205 требует проведения испытания на падение с установленным клапаном.

4. В предисловии к стандарту EN 12205 содержится следующее заявление:

*"Настоящий стандарт был представлен для включения ссылки на него в МПОГ и/или технические приложения к ДОПОГ. Поэтому в данном контексте стандарты, перечисленные в нормативных ссылках и охватывающие базовые требования МПОГ/ДОПОГ, не рассматриваемые в рамках настоящего стандарта, являются нормативными только в тех случаях, когда на сами эти стандарты сделаны ссылки в МПОГ и/или технических приложениях к ДОПОГ".*

Из этого заявления становится ясно, что стандарт на клапаны EN ISO 13340, приведенный в разделе "Нормативные ссылки" в стандарте EN 12205, может рассматриваться в качестве нормативного только в том случае, если на него сделана ссылка в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

5. В соответствии с директивой ТРЕД в настоящее время допускается возможность проведения отдельных оценок соответствия баллонов и клапанов, в

результате чего в случае газовых баллонов одноразового использования могут быть выявлены несоответствия, если баллон и клапан не будут подвергнуты необходимым испытаниям в сборе в соответствии с требованиями стандартов EN 12205 и EN ISO 13340.

6. Поэтому считается крайне важным включить в следующее издание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ ссылку на стандарт EN ISO 13340, касающийся клапанов, с тем чтобы при утверждении баллонов одноразового использования всегда учитывались требования обоих стандартов.

## Предложение

7. В раздел "для затворов" таблицы, содержащейся в подразделе 6.2.4.1, включить дополнительную ссылку следующего содержания:

<i>Ссылка</i>	<i>Название документа</i>	<i>Применимые под-разделы и пункты</i>	<i>Применяется в отношении новых официальных утверждений типа или продлений</i>	<i>Крайняя дата отзыва существующих официальных утверждений типа</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<i>Для затворов</i>				
EN ISO 13340:2001	Переносные газовые баллоны – Клапаны баллонов одноразового использования – Технические требования и испытания опытного образца	6.2.3.1	С 1 января 2011 года	[31 декабря 2011 года], если клапан не учитывался во время официального утверждения типа

## Обоснование

8. Это простое изменение позволит добиться того, чтобы применялась единообразная практика и чтобы установленный клапан всегда включался в официальные утверждения газовых баллонов одноразового использования.

9. **Безопасность:** Уровень безопасности может снизиться, если баллоны одноразового использования будут официально утверждаться без учета клапана, который должен быть одноразового использования и должен быть соединен с баллоном неразъемным способом. Имели место случаи, когда такие баллоны ввозились в Европу с заменяемыми клапанами.

10. **Осуществимость:** никаких проблем не возникнет.

11. **Переходный период:** см. таблицу выше.

12. **Обеспечение применения:** никаких проблем не ожидается.